

RECUEENTO



Boletín mensual de Visión Mundial República Dominicana
Monthly Newsletter World Vision Dominican Republic

VOLUNTARIO DE VISIÓN MUNDIAL GANA RECONOCIMIENTO

Santo Domingo.- La Vicepresidencia de República Dominicana, encabezada por Margarita Cedeño de Fernández, otorgó la primera versión del "Premio Solidario Voluntario" en la categoría Desarrollo Fronterizo a Manuel Alexander Méndez Jiménez, voluntario de Visión Mundial República Dominicana del municipio La Descubierta, provincia Independencia.

Con este galardón, entregado en el Palacio Nacional (sede del Poder Ejecutivo), el gobierno busca reconocer a las personas que contribuyen con sus acciones desinteresadas al desarrollo de la nación, y a brindar oportunidades a los más desposeídos.

VOLUNTEER OF WORLD VISION GAINS RECOGNITION

Santo Domingo.- Margarita Cedeño de Fernández, Vice President of the Dominican Republic, awarded the first version of "Voluntary Solidarity Award" in the category of Border Development to Manuel Alexander Mendez Jiménez, a World Vision Dominican Republic volunteer from La Descubierta, Independencia province.

With this award, presented at the National Palace (seat of Executive Power), the government seeks to recognize individuals who contribute with their selfless actions to the development of the nation, and to the provision of opportunities for the most impoverished.

De izquierda a derecha el asesor regional de Voluntariado de Visión Mundial Latinoamérica y el Caribe, Víctor Almonte; el joven homenajeado Manuel Alexander Méndez y la coordinadora de liderazgo y participación de Visión Mundial República Dominicana, Eunice Ramírez.



IN THIS EDITION:

March to commemorate the fight against AIDS.....	2
Students receive orientation on HIV / AIDS.....	3
World Vision recognizes young volunteers.....	4
Research evidences vulnerability in children.....	5
World Vision sponsored Christmas concert.....	6
World Vision agree to work for children.....	7
'Photography is my passion'.....	8

EN ESTE NÚMERO:

Marchan en Batoruco por erradicación del VIH/Sida.....	2
Orientan a estudiantes en VIH/Sida.....	3
Visión Mundial reconoce a jóvenes voluntarios.....	4
Estudio evidencia vulnerabilidad de la niñez.....	5
Visión Mundial auspicia concierto de Navidad.....	6
Visión Mundial acuerdan trabajar por la niñez.....	7
'La fotografía es mi pasión'.....	8

CHILDREN AND ADOLESCENTS MARCH IN BAHORUCO TO COMMEMORATE THE FIGHT AGAINST AIDS

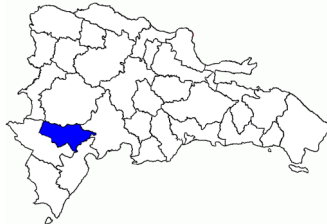
Batey 6, Bahoruco province.- Under the motto "Getting to Zero", over 18 hundred children and adolescents from Bahoruco province (southwest of the country, 200 kilometers from the city of Santo Domingo) marched in remembrance of the World Day to combat AIDS.

The concentration, organized every year by World Vision in Batey 6 community, had the participation of students from public schools of several bateys: 6, 7 and 8, Mena Arriba and Mena Abajo.

The objective of this mobilization is to create awareness on HIV/AIDS in the population, and to emphasize that you should not discriminate against people living with the virus.

This year, World Vision spread information among at least 826 families in eight communities in Bahoruco province on the prevention of sexually transmitted diseases (STDs), through the campaign "Knocking at your door" which has been carried out for more five years and consists of going door to door to talk to families about it.

"The estimate in 2011 was that 44,234 adults and children live with HIV in Dominican Republic: 57.3% female and 87.3% are between 15 and 49 years," says the United Nations Fund for Children (UNICEF).



Actividades durante la marcha / Activities during the march.

NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES MARCHAN EN BAHORUCO POR LA ERRADICACIÓN DEL VIH/SIDA

Batey 6, provincia Bahoruco.- Bajo el lema "Llegar a Cero", más de mil 800 niños, niñas y adolescentes de la provincia Bahoruco marcharon en conmemoración del Día Mundial de la Lucha contra el Sida.

La concentración, organizada cada año por Visión Mundial en la comunidad Batey 6, contó con la participación de estudiantes de escuelas públicas de los bateyes 6, 7 y 8, Mena Arriba y Mena Abajo.

El objetivo de la movilización es crear conciencia sobre el VIH/Sida en la población, y resaltar que no se debe discriminar a las personas que viven con el virus.

Las y los participantes, entre ellos decenas de adultos, fueron orientados sobre el VIH/Sida y su prevención durante la actividad.

Este año, Visión Mundial instruyó al menos 826 familias de ocho comunidades de la provincia Bahoruco en la prevención de las enfermedades de transmisión sexual (ETS), a través de la campaña "Tocando tu puerta", la cual se ha llevado a cabo por más de cinco años y que consiste en hacer visitas casa por casa para hablar con las familias sobre el tema.

Un total de 125 líderes comunitarios fueron orientados sobre VIH/Sida, y se llevaron a cabo charlas en centros educativos.

"Para 2011 se estima que 44,234 adultos y niños viven con el VIH en República Dominicana: 57.3% son mujeres y 87.3% tienen entre 15 y 49 años", señala el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), en su informe Análisis de la Situación de la Infancia y la Adolescencia en la República Dominicana 2012.

UNICEF amplía que el 85% de las personas con VIH en el Caribe vive en Haití y República Dominicana, y detalla que el conocimiento comprensivo entre la población adolescente está por debajo del 50%, con una diferencia de género entre mujeres (43.6%) y hombres (37.1%).

DÍA MUNDIAL DE LA LUCHA CONTRA EL SIDA

SABANA PERDIDA STUDENTS RECEIVE ORIENTATION ON HIV / AIDS

Santo Domingo.- Dozens of student leaders from six public schools in the sector Sabana Perdida of Santo Domingo Norte municipality will guide their peer students in their schools on HIV/AIDS prevention, after participating in an educational-cultural festival sponsored by World Vision on the occasion of the World Day to Combat AIDS, December 1st.

ORIENTAN A ESTUDIANTES DE SABANA PERDIDA SOBRE VIH/SIDA

Santo Domingo.- Decenas de líderes estudiantiles de seis escuelas públicas del sector Sabana Perdida, municipio Santo Domingo Norte, orientarán al alumnado de sus centros educativos sobre VIH/Sida, luego de participar de una jornada educativa-cultural auspiciada por Visión Mundial en ese tema, en ocasión del Día Mundial de la Lucha contra el Sida que el 1 de diciembre de cada año.

"The estimate in 2011 was that 44,234 adults and children live with HIV in Dominican Republic: 57.3% female and 87.3% are between 15 and 49 years", says UNICEF.

Para 2011 se estimaba que 44,234 adultos y niños vivían con el VIH en República Dominicana, de acuerdo con UNICEF (2012).



WORLD VISION RECOGNIZES YOUNG VOLUNTEERS

Santo Domingo.- The National Director of World Vision Dominican Republic, David Coates, acknowledged the work of 19 adolescents and young volunteers from the National Children and Youth Protagonists Movement, a network supported by World Vision, on the occasion of International Volunteer Day, celebrated on December 5th.

The youth group, consisting of at least fifteen hundred teenagers and young people, working in seven provinces of the country by themed issues like Christian witness, environment, emergency preparedness, adolescents and youth advocates for their rights, life skills, sexual and reproductive health and sports .

Dominican Republic vice president, Margarita Cedeño de Fernández, awarded the first version of "Voluntary Solidarity Award" in the category of Border Development to Manuel Alexander Mendez Jiménez, a World Vision Dominican Republic volunteer from La Descubierta, Independencia province, in the context of the global celebration of volunteerism.

VISIÓN MUNDIAL RECONOCE A JÓVENES VOLUNTARIOS

Santo Domingo.- El director nacional de Visión Mundial República Dominicana, David Coates, reconoció la labor de 19 adolescentes y jóvenes voluntarios/as del Movimiento Nacional Infante Juvenil Protagonistas, red auspiciada por Visión Mundial, en ocasión del Día Internacional de los Voluntarios celebrado el pasado 5 de diciembre.

La agrupación juvenil, integrada por al menos mil 500 adolescentes y jóvenes, trabaja en siete provincias del país temáticas como compromiso cristiano, medioambiente, emergencias, jóvenes y adolescentes defensores de sus derechos, habilidades para la vida, salud sexual y reproductiva y deportes.

La Vicepresidencia de República Dominicana, encabezada por Margarita Cedeño de Fernández, otorgó la primera versión del "Premio Solidario Voluntario" en la categoría Desarrollo Fronterizo a Manuel Alexander Méndez Jiménez, voluntario de Visión Mundial República Dominicana en el municipio La Descubierta, provincia Independencia, en un acto que se llevó a cabo en el Palacio Nacional (sede del Poder Ejecutivo), en el contexto de la celebración mundial del voluntariado.



RESEARCH EVIDENCES VULNERABILITY IN DOMINICAN CHILDREN



De izquierda a derecha, la coordinadora de promoción de justicia de Visión Mundial en el país, Catalina Encarnación; el director nacional, David Coates, y la investigadora Dorina López.

Fotografía: Samuel Tapia / Acento.com.do

Santo Domingo.- There is still a lot of tolerance and justification towards violence and abuse against children in the Dominican Republic, according to the data collected in the study titled "Baseline for the Status of the Child Protection system in the Dominican Republic," an effort sponsored by World Vision.

According to the information provided by their parents and/or mothers, 87% of children and adolescents surveyed have birth certificate, compared to 13% who do not have identity documents.

Lack of commitment by parents and guardians, families splitting and domestic violence, maintain a cycle of violence with bad practices when it comes to child rearing. 34% of children and adolescents surveyed feel fear and insecurity in their environment, and 66% said they did not feel insecure or afraid.

The baseline study noted that the average age of an increased risk of teenage pregnancy starts at 12 years of age, although many claim that they have become sexually active at a younger age.

ESTUDIO EVIDENCIA VULNERABILIDAD DE LA NIÑEZ DOMINICANA

Santo Domingo.- En República Dominicana aún hay mucha tolerancia y justificación frente a la violencia y el abuso contra la niñez, de acuerdo con los datos recogidos en el estudio "Línea Base sobre el Estado del Sistema de Protección de la Niñez en República Dominicana", auspiciado por Visión Mundial.

La pobreza, la corrupción, la débil visión o reconocimiento de la problemática de la infancia, así como el no cumplimiento de los roles y funciones por parte de las estructuras de protección establecidas, constituyen las principales causas que influyen en la elevada vulneración y situación de riesgo de niñas, niños y adolescentes.

A pesar de los avances normativos, todavía la niñez es vista como un objeto propiedad de sus padres y sus derechos son vulnerados en diferentes espacios sociales.

El 87% de los niños, niñas y adolescentes encuestados, según la información aportada por sus padres y/madres, cuenta con acta de nacimiento, frente a un 13% que no tiene sus documentos de identidad.

La falta de compromiso por parte de los padres, madres y tutores, la desintegración familiar y la violencia intrafamiliar, mantienen un círculo de violencia con malas prácticas de crianzas. El 34% de los niños, niñas y adolescentes encuestados siente temor e inseguridad en su entorno, y un 66% respondió que no siente inseguridad o miedo.

No obstante, el 73.4% de los niños dijo que se le trata bien, el 13 % afirma que se le trata muy mal y le pegan, y el 2.5% expresó que recibe maltrato y abuso.

El estudio de línea base destacó que la edad promedio de un mayor riesgo de embarazos en adolescentes es a partir de los 12 años de edad, aunque muchos afirman que se inician en la actividad sexual años antes.

De acuerdo a la encuesta realizada por Visión Mundial, denominada ENPRODENNA, fueron encuestados en total 616 niños, niñas y adolescentes, de los cuales el 51% es de sexo femenino y el 49% masculinos. Estos datos mantienen una coherencia con los datos según sexo emanados del último Censo Nacional de Población y Vivienda del año 2010.

Al presentar los resultados del estudio, la investigadora senior Dorina López destacó la necesidad de fortalecer el sistema local de protección en las distintas provincias del país, así como la necesidad de implementar programas y campañas que fortalezcan la familia y disminuya la violencia en la comunidad.

WORLD VISION SPONSORED CHRISTMAS CONCERT

Loma de Cabrera, Dajabón.- More than 300 children and adolescents in Loma de Cabrera municipality, Dajabón province, attended a presentation of the band "Fe y Alegría Youth Philharmonic," which was sponsored by World Vision at the sports center of that town in order to celebrate Christmas.

The music band consists of children and adolescents from the Fe y Alegría Foundation located in Santo Domingo (capital city), and it was funded with the purpose of promoting artistic skills among young people.

World Vision Coordinator in Dajabón, Deysi Adames, revealed that by mid-2014, Loma de Cabrera will feature an art school for children and young people sponsored by World Vision.

At present, the organization is supporting two art schools –one in Santo Domingo and another in El Seibo.



VISIÓN MUNDIAL AUSPICIA CONCIERTO DE NAVIDAD

Loma de Cabrera, Dajabón.- Más de 300 niños, niñas y adolescentes del municipio Loma de Cabrera, provincia Dajabón, asistieron a una presentación del grupo musical "Joven Filarmónica Fe y Alegría", que auspició Visión Mundial en el polideportivo de la referida localidad con el fin de celebrar la Navidad.

El conjunto melódico está integrado por niños, niñas y adolescentes de la Fundación Fe y Alegría, de la ciudad de Santo Domingo (capital), y surge con el fin de promover en los jóvenes cualidades artísticas.

La coordinadora de Visión Mundial en la provincia Dajabón, Deysi Adames, reveló que a mediados de este año Loma de Cabrera contará con una escuela de arte para niños, niñas, adolescentes y jóvenes auspiciada por Visión Mundial.

En la actualidad la organización apoya dos escuelas de arte en las provincias Santo Domingo y El Seibo, de un total de siete en donde opera.

World Vision supports more than 4,000 children and adolescents in Dajabón.

Visión Mundial apoya a más de 4 mil niños, niñas y adolescentes en la provincia Dajabón.



DIOCESE OF BARAHONA AND WORLD VISION AGREE TO WORK FOR CHILDREN

DIÓCESIS DE BARAHONA Y VISIÓN MUNDIAL ACUERDAN TRABAJAR POR LA NIÑEZ



Barahona.- The Diocese of Barahona and World Vision Dominican Republic signed a cooperation agreement to develop joint programs and projects that benefit communities with vulnerable families in the provinces of Barahona, Bahoruco and Independencia (Enriquillo region).

The agreement includes expanding the responses in the region to deal with the existing material and spiritual poverty in communities through access to goods, basic services as well as technical and agricultural training.

World Vision supports more than 16,000 children and adolescents in Barahona, Bahoruco and Independencia provinces, with programs for education, health, economic development, agriculture, emergencies and justice promotion.

The Diocese of Barahona, as part of its pastoral mission, is heading community projects through the Southwest Support Foundation (FUNDASUR), the Lemba Peasant Promotion Center and Caritas organization.

The agreement is effective from January 20th and will last for five years, renewable upon agreement by the parties involved.



Barahona.- La Diócesis de Barahona y Visión Mundial República Dominicana firmaron un acuerdo de cooperación para desarrollar programas y proyectos conjuntos que benefician a familias vulnerables de comunidades de las provincias Barahona, Bahoruco e Independencia (región Enriquillo).

El convenio incluye ampliar las respuestas en la región para enfrentar las pobreza materiales y espirituales existentes en las comunidades, mediante acceso a bienes, servicios básicos y la capacitación en áreas técnicas y agropecuarias a nivel local.

Ambas organizaciones convinieron coordinar procesos de desarrollo comunitario, promoviendo la participación de la sociedad y el respeto a la integridad de ambas entidades. La alianza fue suscrita por el director nacional de Visión Mundial República Dominicana, David Coates, y el Obispo de la Diócesis de Barahona, Monseñor Rafael Leónidas Felipe Bello, en un acto llevado a cabo en la sede de esta última institución.

Visión Mundial apoya a más de 16 mil niños, niñas y adolescentes en las provincias Barahona, Bahoruco e Independencia, en programas de educación, salud, desarrollo económico, agricultura, emergencias y promoción de justicia.

El acuerdo entró en vigor a partir del 20 de enero, y tendrá una duración de cinco años, renovados según convengan las partes involucradas.

‘PHOTOGRAPHY IS MY PASSION’

Santo Domingo.- The registration of two of her children in the Sponsorship program of World Vision was to Reyita the moment that changed the course of the history of her family, her life and her business.

“I was going through serious financial problems when World Vision offered me the opportunity to register my girls in the program,” says Reyita. Until then she had always dreamed of being a photographer and had been taking steps in this project since age 13 when she took photography for the first time; then, she allocated a small space of her leaving room for her photo studio. When she joined World Vision, she received an entrepreneurship course where she learned how to better manage her business and later she could see the change in her life.

“As a result of the course I took in World Vision I acquired knowledge, but I also received the donation of a professional camera that gave a twist to the business because it improved the quality of the pictures a lot and, therefore, I had more customers and my income also increased.”

Reyita has been able to extend her home, now built in concrete as it was made of wood; she could further build an annex she is finishing to separate the photo studio from the house.



LA FOTOGRAFÍA ES MI PASIÓN

Santo Domingo.- El registro de dos de sus tres hijas en el programa de patrocinio de Visión Mundial República Dominicana fue para Reyita el momento que según ella cambió la historia de su familia, su vida y su negocio.

“Yo estaba atravesando serios problemas económicos cuando Visión Mundial me ofreció la oportunidad de registrar a mis niñas en su programa”, afirma. Reyita soñó siempre con ser fotógrafa y dio pasos en ese proyecto desde los 13 años, cuando hizo un curso de fotografía y habilitó un área de su casa como estudio fotográfico. Al integrarse a Visión Mundial se capacitó en emprendedurismo donde aprendió cómo administrar mejor su negocio.

“Como resultado del curso que hice en Visión Mundial adquirí conocimientos, pero también recibí la donación de una cámara profesional que le dio un giro al negocio porque mejoró mucho la calidad de las fotos, y por eso aumentaron los clientes y mis ingresos mejoraron bastante”.

Gracias a la mejoría de su economía, Reyita pudo construir su casa de concreto.

Señala que ha aprovechado las facilidades de financiamiento de VisionFund, institución aliada a Visión Mundial que busca promover el mejoramiento de las condiciones de vida de los microempresarios, los pequeños productores agrícolas, sus familias y comunidades.

VisionFund ha impactado en el bienestar de al menos 140 mil niños, niñas y adolescentes, y ha beneficiado a más de 8 mil familias en siete provincias del país en los últimos cuatro años.

Boletín Recuento / Recuento Newsletter

Director Nacional / National Director: David Coates (@DavidWCoates)

Gerente de Comunicaciones / Communications Manager: Naivi Frías (@NaiviFrias)

Redacción / Writers: Juan Pablo Ramírez (@JuanPabloCuba); Orialf Arroyo (@OrialfArroyo) y Anneli Herrera (@AnneliHerrera)

Traducción / Translation: Claudia Martínez (@marclaudidom) y Marino Disla.

Calle José Joaquín Pérez, esquina Lea de Castro. No. 54 / Gazcue / Santo Domingo, Rep. Dominicana.

Teléfono / Telephone number.: (809) 221-8715 | www.visionmundial.org.do

VISIONMUNDIALRD

